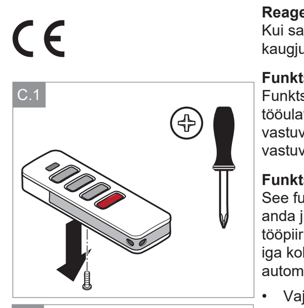
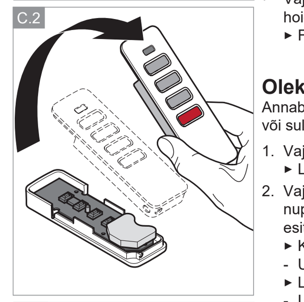
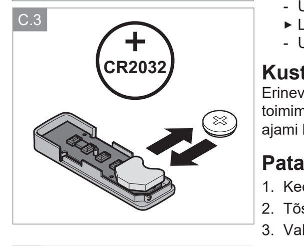
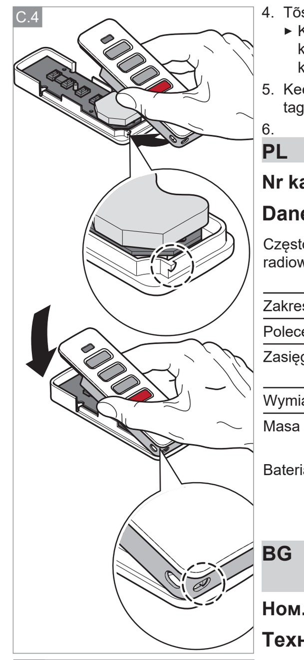
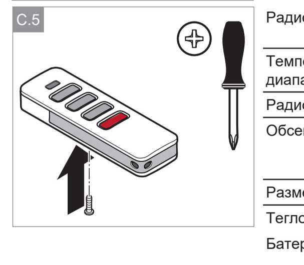
SOMMER
SOMloq2
UK CA
1
2
3
4
5
B
D
NL
F
I
ES
PT
GR
CZ
PL
SK
HU
RO
SI
HR
RS
BG
TR
EN
Part-No. S10448
S10449
S10450
S10451
S10452
S10453
S10454
S10455
S10456
S10457
S10458
S10459
S10460
S10461
S10462
S10463
S10464
S10465
S10466
S10467
S10468
S10469
S10470
S10471
S10472
S10473
S10474
S10475
S10476
S10477
S10478
S10479
S10480
S10481
S10482
S10483
S10484
S10485
S10486
S10487

SOMMER

SOMloq2

CE

C.1

C.2

C.3

C.4

C.5


SOMloq2 käsu saatmine
- Vajutage üks kord puldi soovitud nuppu.
  ► LED põleb oranžilt

Somloq käsu saatmine
- Vajutage soovitud nuppu puldil pikemalt kui 0,5 s.
  ► LED põleb punaselt

SOMloq2 – funktsioonid
Neid funktsioone saab kasutada ainult siis, kui raadiovastuvõtjana kasutatakse SOMloq2 vastuvõtjat.

Reageerib vibratsiooniga
Kui saadetud käsk võetakse vastu, reageerib kaugjuhtimispult vibratsiooniga.

Funktsioon Hop
Funktsioon Hop suurendab raadiosüsteemi toimeulatust, juhtides käsu aktiivselt saatja vastuvõtuulatuses olevatele SOMloq2 vastuvõtjatele edasi.

Funktsioon Auto Repeat
See funktsioon võimaldab raadiosidekäsku saata, kui saatja on veel vastuvõtja ulatusest väljas. Saatja kordab käsku automaatselt kuni 5 korda iga 3 sekundi järel.
- Vajutage kaugjuhtimispuldi nuppu ja hoidke seda 1 kuni 3 sekundit all.
  ► Funktsioon Auto Repeat on aktiveeritud

Olekupäring (B)
Annab infot selle kohta, kas värav on avatud või suletud.
1. Vajutage punast nuppu.
   ► LED vilgub max 3 sekundit oranžilt
2. Vajutage LED vilkumise ajal selle värava nuppu, mille olekut soovitakse kontrollida.
   ► LED vilgub punaselt
   - Uks on avatud
   ► LED põleb roheliselt
   - Uks on suletud
   ► LED põleb oranžilt
   - Uks asub vahepositsioonis

Kustutamine
Erinevad kustutamisrežiimid ja õige toimimisviisi leiate vastuvõtja või ajami kasutusjuhendist.

Patareide vahetamine(C)
1. Keerake korpuse all olev kruvi välja.
2. Tõstke korpuse ülemine osa maha.
3. Vahetage patarei välja.
4. Pange korpuse ülemine osa uuesti tagasi.
   ► Kontrollige, et korpuse alumine osa kinnituks ülemises osas oleva konksu külge.
5. Keerake kruvi korpuse alumisse ossa tagasi.

PL Nadajnik Pearl Status
Nr kat. S10448
Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiowe	3
Zasięg	60 – 150 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	79 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g wraz z bateriami
Bateria	CR 2032

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Niniejszą instrukcję musi przeczytać, zrozumieć i stosować osoba użytkująca i konserwująca zdalne sterowanie radiowe.
- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza, w miejscach zapylonych, wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek może spowodować uszkodzenie lub zmniejszenie zasięgu.
- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalistom autoryzowanym przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących instalacji! (Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela np. Stowarzyszenie Elektrotechników (VDE), organizacje branżowe oraz równorzędne instytucje w innych państwach.)
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inne sprzęty telekomunikacyjne i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).
- Ten produkt zawiera baterie guzikowe. Połknięcie baterii guzikowej może w ciągu zaledwie dwóch godzin spowodować wystąpienie ciężkich poparzeń wewnętrznych, które prowadzą do śmierci.
- Nowe i zużyte baterie trzymać z dala od dzieci.
- Jeżeli obudowa nie zamyka się w sposób bezpieczny, nie używać pilota i koniecznie trzymać z dala od dzieci.
- Jeżeli istnieje możliwość, że bateria została połknięta lub znajduje się w innym otworze ciała, natychmiast zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek baterii niewłaściwego typu. Wymiana baterii na baterie niewłaściwego typu powoduje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Nie otwierać baterii, nie ładować jej ponownie ani też nie dopuszczać do jej kontaktu z wodą, ogniem i wysokimi temperaturami!
- Usuwać ją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
- Nadajnik należy używać tylko w połączeniu z odbiornikami radiowymi firmy SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Nadajnik nadaje się do systemów radiowych Somloq Rollingcode i SOMloq2.
- Nadajnik może być użyty tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenia działania nadajnika lub odbiornika radiowego nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, lub też gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!

Programowanie nadajnika w odbiorniku radiowym
- Nadajnik można zaprogramować zarówno na odbiorniku Somloq Rollingcode, jak i na odbiorniku SOMloq2.
- Praca w układzie mieszanym systemów Somloq i SOMloq2 na jednym przycisku jest niedozwolona.
- Prawidłowy sposób postępowania w celu wybrania odpowiedniego kanału w odbiorniku radiowym, przełączenia go w tryb programowania oraz opis poszczególnych sygnałów diod LED na odbiorniku w różnych fazach programowania jest opisany w instrukcji obsługi odbiornika lub napędu.
1. Wybrać odpowiedni kanał w odbiorniku radiowym oraz przełączyć w tryb programowania.
2. Nacisnąć wybrany przycisk nadajnika.
   ► Dioda LED na nadajniku świeci się na pomarańczowo (SOMloq2) / czerwono (Somloq).
   ► Polecenie radiowe zostaje przekazane.
3. Aby zaprogramować kolejne nadajniki na tym odbiorniku radiowym należy powtórzyć punkty 1 + 2.

Eksploatacja (A)
Warunki
- Żądane polecenie radiowe jest zaprogramowane w odpowiednim odbiorniku radiowym.
- Bateria nadajnika nie jest wyczerpana.

Wysyłanie polecenia SOMloq2
- Nacisnąć jeden raz wybrany przycisk nadajnika.
  ► Dioda LED świeci się na pomarańczowo

Wysyłanie polecenia Somloq
- Naciskać wybrany przycisk nadajnika przez czas dłuższy niż 0,5 sekundy.
  ► Dioda LED świeci się na czerwono

Funkcje SOMloq2
Z funkcji tych można korzystać tylko wtedy, gdy jako odbiornik radiowy zastosowano odbiornik SOMloq2.

Wibracja potwierdzająca odbiór
Poprzez wibrację nadajnik sygnalizuje, że wysłane polecenie zostało odebrane przez odbiornik.

Funkcja Hop
Funkcja Hop zwiększa zasięg systemu radiowego w taki sposób, że znajdujące się w zasięgu nadajnika odbiorniki radiowe SOMloq2 aktywnie przekazują polecenie.

Funkcja Auto Repeat
Funkcja ta umożliwia nadanie polecenia radiowego, gdy nadajnik znajduje się jeszcze poza zasięgiem odbiornika radiowego. Nadajnik automatycznie powtarza wtedy polecenie maksymalnie 5 razy co 3 sekundy.
- Nacisnąć przycisk nadajnika i przytrzymać go przez czas od 1 do 3 sekund.
  ► Funkcja Auto Repeat jest aktywna

Zapytanie o status (B)
Informuje, czy brama jest otwarta, czy zamknięta.
1. Nacisnąć czerwony przycisk.
   ► Dioda LED świeci się maks. 3 sekundy na pomarańczowo.
2. Podczas gdy dioda LED świeci się, należy użyć przycisku do tej bramy, o której status ma zostać wysłane zapytanie.
   ► Dioda LED miga na czerwono
   - Brama otwarta
   ► Dioda LED świeci się na zielono
   - Brama zamknięta
   ► Dioda LED świeci się na pomarańczowo
   - Brama znajduje się w położeniu pośrednim

Kasowanie
Opis różnych trybów kasowania oraz prawidłowego sposobu postępowania znajduje się w instrukcji odbiornika radiowego lub napędu.

Wymiana baterii (C)
1. Wykręcić śrubę z dolnej części obudowy.
2. Zdjąć górną część obudowy.
3. Wymienić baterię.
4. Ponownie nałożyć obudowę.
   ► Pamiętać, aby dolna część obudowy zaczepiła o część górną w sposób przedstawiony na ilustracji.
5. Wkręcić śrubę w dolną część obudowy.

Usuwanie usterek
- Dioda LED nie świeci się: Rozładowanie baterii lub uszkodzenie nadajnika.
- Napęd nie pracuje:
  - Nadajnik nie jest zaprogramowany.
  - Przycisk nadajnika uruchomiony kilkakrotnie poza zakresem odbieranych częstotliwości – naciskać przycisk (co najmniej 2 razy) do momentu włączenia napędu.
- Polecenie Somloq nie zostanie wysłane:
  - Nie naciskać przycisku przez czas dłuższy niż 0,5 sekundy.
  - Praca w układzie mieszanym Somloq i SOMloq2 na jednym przycisku.
    Rozwiązanie: Usunąć przycisk z odbiornika SOMloq2. Następnie nacisnąć przycisk co najmniej cztery razy.

Eenvoudige conformiteitsverklaring
Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurtype Pearl Status voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.som4.me/mrl

Utylizacja
Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

CS Ruční ovladač Pearl Status
Obj. č. S10448
Technické údaje

Kmitočet rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C až +65 °C
Dálkové povely	3
Dosah	60–150 m (v závislosti na prostředí)
Rozměry	79 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g vč. baterií
Baterie	CR 2032

Bezpečnostní pokyny
- Tento návod si musí osoba, která provozuje nebo udržuje dálkové ovládání, přečíst, porozumět mu a dodržovat jej.
- Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Ruční ovladač neskladujte nebo neprovozujte na místech s výskytem vlhkosti, páry, zvýšené vlhkosti vzduchu, přímého slunečního svitu nebo podobných podmínek.
- Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze, pád může vést k poškozením nebo snížení dosahu.
- Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.
- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být prováděno jen za přímého vizuálního kontaktu!
- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! (Informace o bezpečném provozu poskytuje např. VDE (Svaz německých elektrotechniků) a profesní sdružení nebo srovnatelné instituce v jiných státech.)
- Provozovatel není chráněn před poruchami způsobenými jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).
- Tento produkt obsahuje knoflíkové baterie. Při spolknutí knoflíkové baterie mohou během pouhých dvou hodin vzniknout těžké vnitřní popáleniny vedoucí ke smrti.
- Nové i použité baterie udržujte mimo dosah dětí.
- Nedovírá-li se kryt správně, nesmíte ruční ovladač používat a musíte ho bezpodmínečně uložit mimo dosah dětí.
- Při podezření, že došlo ke spolknutí baterie nebo že se baterie nachází v některém tělesném otvoru, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při použití nesprávného typu baterie hrozí nebezpečí výbuchu. Při výměně baterie za baterii nesprávného typu hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterii neotevírejte, nedobíjejte, nevystavujte kontaktu s vodou, ohněm nebo vysokými teplotami!
- Zlikvidujte baterii podle platných národních předpisů!

Použití v souladu s určením
- Ruční ovladač se smí provozovat výlučně ve spojení s dálkovými přijímači společnosti SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ruční ovladač je určen pro dálkové systémy se změnovým kódem Somloq a SOMloq2.
- Ruční ovladač je přípustný pouze pro přístroje a zařízení, u kterých při poruše funkce ovladače nebo dálkového přijímače nehrozí žádné nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty nebo je toto riziko pokryto jiným bezpečnostním zařízením.
- Dálkové ovládání přístrojů a zařízení se zvýšeným rizikem nehody (např. jeřábů) je zakázáno!

Naprogramování ručního ovladače do dálkového přijímače
- Ruční ovladač lze naprogramovat jak do přijímače se změnovým kódem Somloq, tak i do přijímače s kódem SOMloq2.
- Smíšený provoz systémů se změnovým kódem Somloq a SOMloq2 na jednom tlačítku není přípustný.
- Správný postup pro výběr vhodného kanálu na dálkovém přijímači, jeho uvedení do programovacího režimu a příslušnou reakci LED diody na dálkovém přijímači v různých fázích programovacího procesu naleznete v návodu dálkového přijímače resp. pohonu.
1. Vyberte na dálkovém přijímači požadovaný kanál a uveďte jej do programovacího režimu.
2. Stiskněte požadované tlačítko ručního ovladače.
   ► LED dioda na ručním ovladači svítí oranžově (SOMloq2) / červeně (Somloq).
   ► Přenáší se dálkový povel.
3. Pro naprogramování dalších ručních ovladačů na tento dálkový přijímač zopakujte výše uvedené kroky 1 + 2.

Provoz (A)
Předpoklady
- Požadovaný dálkový povel je naprogramován na požadovaný dálkový přijímač.
- Baterie ručního ovladače není vybitá.

Zasílání povelu SOMloq2
- Stiskněte jedenkrát požadované tlačítko ručního ovladače.
  ► LED dioda svítí oranžově

Zasílání povelu Somloq
- Podržte stisknuté požadované tlačítko ručního ovladače déle než 0,5 sekundy.
  ► LED dioda svítí červeně

Funkce SOMloq2
Tyto funkce lze využívat pouze tehdy, pokud je jako dálkový přijímač využíván dálkový přijímač SOMloq2.

Oznámení pomocí vibrací
Ruční ovladač signalizuje příjem zasílaného povelu přijímačem vibracemi.

Funkce Hop
Funkce Hop zvyšuje dosah dálkového systému tak, že dálkové přijímače SOMloq2, které se nacházejí v dosahu ovladače, aktivně přeposílají povel dále.

Funkce Auto Repeat
Tato funkce umožňuje vydat dálkový povel již tehdy, když se ovladač stále ještě nachází mimo dosah dálkového přijímače. Ovladač poté opakuje povel automaticky až 5x, každé 3 sekundy.
- Stiskněte tlačítko ručního ovladače a podržte je 1-3 sekundy stisknuté.
  ► Funkce Auto Repeat je aktivována

Dotaz na stav (B)
Podává informaci o tom, zda jsou vrata otevřena nebo zavřena.
1. Stiskněte červené tlačítko.
   ► LED dioda bliká max. 3 sekundy oranžově
2. Zatímco LED dioda bliká, stiskněte tlačítko pro vrata, na jejichž stav se potřebujete dotázat.
   ► LED dioda bliká červeně
   - Vrata jsou otevřena
   ► LED dioda svítí zeleně
   - Vrata jsou zavřena
   ► LED dioda svítí oranžově
   - Vrata se nacházejí v mezipoloze

Vymazat
Různé režimy mazání a správný postup při provádění je nutné si přečíst v návodu dálkového přijímače resp. pohonu.

Výměna baterie (C)
1. Vyšroubujte šroub ze spodní části pouzdra.
2. Zvedněte horní část pouzdra.
3. Vyměňte baterii.
4. Opět nasaďte horní část pouzdra.
   ► Dbejte na to, aby se spodní část pouzdra zahákla do horní části pouzdra, jak je znázorněno.
5. Zašroubujte šroub do spodní části pouzdra.

Pomoc při poruše
- LED dioda nesvítí: Baterie je vybitá nebo je vadný ruční ovladač.
- Pohon se nespouští:
  - Ruční ovladač není naprogramován.
  - Tlačítko ručního ovladače bylo vícekrát aktivováno mimo dosah příjmu - stlačujte tlačítko (min. 2x), dokud se pohon nespustí.
- Povel Somloq se neodesílá:
  - Tlačítko nebylo stisknuto déle než 0,5 sekundy.
  - Smíšený provoz Somloq a SOMloq2 najednom tlačítku.
    Náprava: Vymažte tlačítko z přijímače SOMloq2. Poté tlačítko minimálně čtyřikrát stiskněte.

Zjednodušené prohlášení o shodě
Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení Pearl Status odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/mrl

Likvidace
Dodržujte příslušné národní předpisy.

RO Telecomandă Pearl Status
Nr. art. S10448
Date tehnice

Frecvenţa radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Domeniul de temperaturi	–25 °C …+65 °C
Comenzi radio	3
Raza de acţiune	60 – 150 m (în funcţie de mediu)
Dimensiune	79 x 26 x 13 mm
Masa	aprox. 30 g inclusiv bateriile
Baterie	CR 2032

Indicaţii de siguranţă
- Acest manual trebuie citit, înţeles şi respectat de persoana care operează sau întreţine telecomanda radio.
- Păstraţi telecomanda în afara spaţiilor accesibile copiilor sau animalelor.
- Nu depozitaţi sau folosiţi telecomanda în locuri cu umezeală, aburi, umiditate ridicată a aerului, praf, raze directe ale soarelui sau condiţii asemănătoare.
- Depozitaţi telecomanda într-un loc stabil; căderea poate duce la deteriorări sau la diminuarea razei de acţiune.
- Încredinţaţi repararea aparatelor defecte numai unui specialist autorizat de producător.
- Comanda de la distanţă a instalaţiilor cu risc de accident poate fi efectuată numai cu contact vizual direct!
- Pentru a asigura exploatarea în condiţii de siguranţă, este necesară respectarea prevederilor locale de securitate! (informaţii privind exploatarea în siguranţă oferă de ex. VDE şi asociaţiile profesionale sau în alte state, organizaţii asemănătoare.)
- Administratorul nu este protejat de interferenţe generate de alte instalaţii cu telecomandă (de ex.: instalaţii de emisie radio, care utilizează în mod corespunzător aceeaşi frecvenţă).
- Acest produs conţine baterii tip buton. Dacă bateria tip buton este înghiţită, pot apărea în decursul a numai două ore arsuri grave interioare, care duc la accidente mortale.
- Nu permiteţi accesul copiilor la bateriile noi şi consumate.
- Dacă carcasa nu se închide în siguranţă, nu utilizaţi telecomanda şi nu permiteţi accesul copiilor la aceasta.
- Dacă există posibilitatea, ca o baterie să fie înghiţită sau să se afle în alt orificiu al corpului, solicitaţi neîntârziat ajutorul medical.
- Pericol de explozie cauzat de tipul greşit de baterie. Dacă bateria este înlocuită cu un tip greşit de baterie, există pericolul de explozie.
- Nu deschideţi bateria, nu o reîncărcaţi, nu o aduceţi în contact cu apa, focul sau temperaturi înalte!
- Eliminaţi ca deşeu bateria corespunzător prescripţiilor naţionale în vigoare!

Utilizarea conformă cu destinaţia
- Utilizaţi telecomanda numai împreună cu receptoare de semnal de la firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Telecomanda este adecvată pentru sisteme radio cu cod de rulare Somloq şi SOMloq2.
- Telecomanda este permisă numai pentru aparate şi instalaţii la care o disfuncţionalitate la emiţător sau la receptorul de semnal nu prezintă pericol pentru persoane, animale sau bunuri sau dacă acest risc este eliminat prin intermediul altor dispozitive de securitate.
- Comanda de la distanţă a aparatelor şi instalaţiilor cu risc ridicat de accident (de ex. instalaţii cu macara) este interzisă!

Memorizarea telecomenzii la un receptor de semnal
- Telecomanda poate fi memorizată atât la un emiţător cod de rulare Somloq Rollingcode, cât şi la un receptor SOMloq2.
- Nu este admisibil un regim mixt al sistemelor radio SOMloq şi SOMloq2 pe o tastă.
- Procedeul corect de selectare a canalului dorit la receptorul de semnal, de aducere a sa în modul Memorizare, precum şi reacţia respectivă a LED-urilor la receptorul de semnal în diferitele faze ale procesului de memorizare sunt prezentate în manualul receptorului de semnal, respectiv în manualul sistemului de acţionare.
1. Selectaţi canalul dorit la receptorul de semnal şi aduceţi-l pe modul Memorizare.
2. Apăsaţi butonul dorit al telecomenzii.
   ► LED-ul de pe telecomandă se aprinde în portocaliu (SOMloq2) / roşu (Somloq).
   ► Comanda radio este transmisă.
3. Pentru a memoriza alte telecomenzi pe acest receptor de semnal, repetaţi punctele 1 + 2.

Exploatarea (A)
Condiţii necesare
- Comanda radio dorită este memorizată pe receptorul de semnal dorit.
- Bateria telecomenzii nu este complet consumată.

Emiterea unei comenzi SOMloq2
- Apăsaţi o dată butonul dorit al telecomenzii.
  ► LED-ul se aprinde portocaliu

Emiterea unei comenzi SOMloq
- Apăsaţi butonul dorit al telecomenzii un timp mai lung de 0,5 secunde.
  ► LED-ul se aprinde roşu

Funcţii SOMloq2
Aceste funcţii sunt utilizabile numai dacă este utilizat un receptor de semnal SOMloq2.

Mesaj de răspuns vibrator
Telecomanda indică prin vibrare că, comanda trimisă a fost recepţionată de receptor.

Funcţia Hop
Funcţia Hop creşte raza de acţiune a sistemului radio, prin retransmiterea activă a comenzii de către receptorul de semnal SOMloq2 care se află în raza de acţiune a emiţătorului.

Funcţia Auto Repeat
Această funcţie face posibilă emiterea deja a comenzii radio când emiţătorul se află încă în afara razei de acţiune a receptorului de semnal. Emiţătorul repetă apoi comanda până la de 5 x automat, la fiecare 3 secunde.
- Apăsaţi tasta telecomenzii şi menţineţi-o apăsată între 1 şi 3 secunde.
  ► Funcţia Auto Repeat este activată

Interogare stare (B)
Oferă informaţii dacă poarta este deschisă sau închisă.
1. Apăsaţi tasta roşie.
   ► LED-ul se aprinde intermitent max. 3 sec portocaliu
2. În timp ce LED-ul se aprinde intermitent, apăsaţi tasta pentru poarta a cărei stadiu trebuie să fie interogat.
   ► LED-ul se aprinde roşu intermitent
   - Poarta este deschisă
   ► LED-ul se aprinde verde
   - Poarta este închisă
   ► LED-ul se aprinde portocaliu
   - Poarta se află într-o poziţie intermediară

Ştergere
Modalităţile de ştergere diverse şi procedeul corect al utilizării sunt prezentate în manualul receptorului de semnal, respectiv în manualul sistemului de acţionare.

Schimbarea bateriei (C)
1. Extrageţi prin rotire şurubul din partea inferioară a carcasei.
2. Desprindeţi prin ridicare partea superioară a carcasei.
3. Schimbaţi bateria.
4. Aşezaţi din nou partea superioară a carcasei.
   ► Aveţi în vedere ca partea inferioară a carcasei să se agaţe în partea superioară, aşa cum este ilustrat.
5. Introduceţi prin rotire şurubul în partea inferioară a carcasei.

Asistenţă în cazul defecţiunilor
- LED-ul nu se aprinde: Bateria goală sau telecomanda defectă.
- Sistemul de acţionare nu porneşte:
  - Telecomanda nu este memorizată.
  - Butonul telecomenzii acţionat repetat în afara zonei de recepţie – apăsaţi tasta (min. 2x) până porneşte sistemul de acţionare.
- Comanda Somloq nu este trimisă:
  - Nu apăsaţi tasta un timp mai lung de 0,5 secunde.
  - Regim mixt al Somloq şi SOMloq2 pe o tastă.
    Soluţionare: Ştergeţi tasta din receptor SOMloq2. Apăsaţi apoi tasta de cel puţin patru ori.

Declaraţie de conformitate simplificată
Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declară prin prezenta că sistemul radio de tip Pearl Status corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declaraţiei de conformitate UE poate fi vizualizat aici:

www.sommer.eu/mrl

Eliminarea ca deşeu
Respectaţi prescripţiile naţionale respective.

SL Ročni oddajnik Pearl Status
Št. art. S10448
Tehnični podatki

Radijska frekvenca	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturno območje	-25 °C …+65 °C
Radijski ukazi	3
Doseg	60 – 150 m (odvisno od okolice)
Mere	79 x 26 x 13 mm
Teža	pribl. 30 g, vklj. z baterijami
Baterija	CR 2032

Varnostni napotki
- Ta navodila mora z razumevanjem prebrati in jih upoštevati oseba, ki poganja ali vzdržuje radijsko vodeno krmiljenje.
- Ročni upravljalnik hranite izven dosega otrok ali živali.
- Ročnega upravljalnika ne skladiščite niti ne poganjajte na mestih z vlago, paro, visoko zračno vlažnostjo, s prahom, direktnim sončnim sevanjem ali podobnimi pogoji.
- Ročni upravljalnik skladiščite stabilno, padec lahko privede do poškodb ali zmanjšanega dosega.
- Pokvarjene naprave lahko popravljajo samo s strani proizvajalca pooblaščeni strokovnjaki.
- Daljinsko upravljanje naprav s tveganjem nesreč se lahko opravlja le ob neposrednem vidnem stiku!
- Za varno obratovanje morate upoštevati lokalno za to napravo veljavna varnostna določila! (Informacije o varnem obratovanju da npr. VDE in zveze delavcev posamezne stroke ali v drugih državah ustrezne ustanove.)
- Upravljavec ni nikakor zaščite pred motnjami, ki jih izzivajo drugi telekomunikacijski sistemi ali naprave (npr. radijske naprave, ki se redno poganjajo v enakem frekvenčnem območju).
- V izdelku so gumbne baterije. Ob zaužitju gumbne celice lahko v le dveh urah pride do hudih notranjih opeklin, ki so smrtne.
- Nove in rabljene baterije shranite izven dosega otrok.
- Če se ohišje ne zapira varno, ne uporabljajte ročnega oddajnika in ga obvezno ne hranite v bližini otrok.
- Če obstaja možnost zaužitja baterije ali, da pride v drugo telesno odprtino, takoj prosite za zdravniško pomoč.
- Nevarnost eksplozije zaradi napačne vrste baterije. Če zamenjate baterijo z napačno vrsto, obstaja nevarnost eksplozije.
- Baterije ne odpirajte, ne polnite in preprečite stik z vodo, ognjem ali visokimi temperaturami!
- Baterijo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi!

Namenska uporaba
- Ročni upravljalnik lahko upravljate izključno s prejemniki podjetja SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ročni upravljalnik je primeren za radijske sisteme Somloq Rollingcode in SOMloq2.
- Ročni upravljalnik je dopusten le za aparate in naprave, pri katerih radijska motnja v oddajniku ali radijskem prejemniku ne predstavlja nevarnosti za osebe, živali ali stvari ali pri katerih se tveganje prekriva z drugimi varnostnimi napravami.
- Daljinsko upravljanje aparatov in naprav s povišanim tveganjem nesreč (npr. žerjavov) je prepovedano!

Ročni oddajnik priučite na radijski prejemnik
- Ročni oddajnik lahko priučite tako na prejemnik Somloq Rollingcode kot tudi na prejemnik SOMloq2.
- Mešan pogon radijskih sistemov Somloq in SOMloq2 na eni tipki ni dovoljen.
- Za pravilen postopek za izbiro želenega kanala na prejemniku, kako ga prestaviti v način učenja, kot tudi za vsakokratno reakcijo LED lučk na prejemniku v različnih fazah postopka učenja je treba upoštevati navodila prejemnika oz. pogona.
1. Izberite želeni kanal na prejemniku in ga prestavite v način učenja.
2. Pritisnite želeno tipko ročnega oddajnika.
   ► LED na ročnem oddajniku sveti oranžno (SOMloq2) / rdeče (Somloq).
   ► Ukaz se prenaša.
3. Ponovite točki 1 in 2, da priučite ostale ročne oddajnike na ta daljinski sprejemnik.

Obratovanje (A)
Predpogoji
- Želen ukaz je priučen na želen prejemnik.
- Baterija v ročnem oddajniku ni prazna.

Pošiljanje ukaza SOMloq2
- Enkrat pritisnite želeno tipko ročnega oddajnika.
  ► LED sveti oranžno

Pošiljanje ukaza Somloq
- Želeno tipko ročnega oddajnika pritiskajte dlje kot 0,5 sekunde.
  ► LED sveti rdeče

SOMloq2 – funkcije
Te funkcije so uporabne le, če je prejemnik nastavljen kot prejemnik SOMloq2.

Vibracijska povratna informacija
Ročni oddajnik z vibracijo sporoči, da je prejemnik sprejel poslani ukaz.

Funkcija Hop
Funkcija Hop poveča območje dosega radijskega sistema tako, da prejemniki SOMloq2, ki se nahajajo na območju dosega oddajnika, posredujejo ukaz naprej.

Funkcija samodejnega ponavljanja
Ta funkcija omogoča sprožitev ukaza, ko je oddajnik še izven območja dosega prejemnika. Oddajnik nato vsake 3 sekunde samodejno do 5 x ponovi ukaz.
- Pritisnite tipko ročnega oddajnika in jo držite pritisnjeno med 1 in 3 sekundami.
  ► Funkcija samodejnega ponavljanja je aktivirana

Preverjanje statusa (B)
Sporoča, ali so vrata odprta ali zaprta.
1. Pritisnite rdečo tipko.
   ► LED utripa največ 3 sekunde oranžno
2. Medtem ko LED utripa, pritisnite tipko tistih vrat, katerih status želite preveriti.
   ► LED utripa rdeče
   - Vrata so odprta
   ► LED utripa zeleno
   - Vrata so zaprta
   ► LED sveti oranžno
   - Vrata se nahajajo v vmesnem položaju

Brisanje
Različne načine brisanja in pravilen postopek pri izvedbi je treba pridobiti iz navodil radijskega prejemnika oz. pogona.

Menjava baterije (C)
1. Vijake odvijte iz spodnjega dela ohišja.
2. Odstranite zgornji del ohišja.
3. Zamenjajte baterijo.
4. Zgornji del ohišja ponovno namestite.
   ► Pazite, da se spodnji del ohišja vtakne v zgornji del, kot je prikazano na sliki.
5. Vijake privijte v spodnji del ohišja.

Pomoč pri motnjah
- LED se ne prižge: Baterija prazna ali ročni oddajnik pokvarjen.
- Pogon se ne zažene:
  - Ročni oddajnik ni priučen.
  - Tipka ročnega oddajnika večkrat sprožena izven prejemnega območja - tipko pritiskajte (min. 2x), dokler se pogon ne zažene.
- Ukaz Somloq ni poslan:
  - Tipka ni bila več kot 0,5 sekunde pritisnjena.
  - Mešan pogon Somjoq in SOMloq2 na eni tipki.
    Pomoč: Tipko izbrišite iz prejemnika SOMloq2. Nato najmanj štirikrat pritisnite tipko.

PoenostavljePoenostavljena izjava o skladnosti
Podjetje SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH izjavlja, da tip radijske naprave Pearl Status ustreza direktivi 2014/53/EU. Popolno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem internetnem naslovu:

www.sommer.eu/mrl

Odstranjevanje odpadkov
Upoštevajte veljavne lokalne predpise!

HU Pearl Status távirányító
Cikksz. S10448
Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Hőmérséklet-tartomány	–25 °C …+65 °C
Rádióparancsok	3
Hatótávolság	60 - 150 m (környezettől függően)
Méret	79 x 26 x 13 mm
Tömeg	kb. 30 g elemekkel együtt
Elem	CR 2032

Biztonsági tudnivalók
- A rádióvezérlés üzemeltetetése vagy karbantartása csak ennek az útmutatónak az elolvasása és megértése után, valamint figyelembevételével végezhető.
- A távirányítót gyermekek vagy állatok által hozzá nem férhető helyen tárolja.
- A távirányítót ne tárolja vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, por, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távirányítót biztonságos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, ez kárt vagy a hatótávolság csökkenését okozhatja.
- A meghibásodott készüléket kizárólag a gyártó által megbízott szakemberrel javíttassa meg.
- Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani!
- A biztonságos működtetéshez az adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! (A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó információval pl. a VDE és a szakmai szövetségek, vagy más országokban a hasonló szervezetek szolgálnak.)
- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- Ez a termék gombelemeket tartalmaz. Ha a gombelemet lenyeli, az alig két órán belül súlyos belső égést okozhat, ami halálhoz vezethet.
- Az új és használt elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- Ne használja a távirányítót, ha a ház nincs biztonságosan lezárva és feltétlenül tartsa tartsa távol a gyermekeket.
- Ha fennáll annak a lehetősége, hogy lenyelt egy elemet vagy valamely másik testnyílásába került, azonnal kérjen orvosi segítséget.
- Robbanásveszély nem megfelelő típusú elem miatt. Ha az elemet nem megfelelő típusú elemre cseréli, robbanásveszély áll fenn.
- Az elemet ne nyissa ki, ne töltse után, és kerülje annak vízzel, tűzzel vagy magas hőmérsékletekkel való érintkezését!
- Az elemet az országban érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa!

Rendeltetésszerű használat
- A távirányítót kizárólag a SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH cég rádióvevőivel együtt üzemeltesse.
- A távirányító Somloq ugrókódos és SOMloq2 rádiórendszerekhez használható.
- A távirányítót csak olyan eszközökhöz és berendezésekhez szabad használni, amelyeknél a rádióadó vagy rádióvevő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- Fokozott balesetveszéllyel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!

Távirányító betanítása a rádióvevőn
- A távirányító mind a Somloq ugrókódos vevőn, mind pedig a SOMloq2 vevőn betanítható.
- A Somloq és SOMloq2 rádiórendszerek vegyes üzeme egy gombon nem megengedett.
- A kívánt csatorna rádióvevőn való kiválasztásának és betanítási módba helyezésének helyes eljárásmódja, valamint a rádióvevőn lévő LED-nek a betanítási folyamat különböző fázisaiban való reakciója a rádióvevő ill. meghajtás útmutatójában található.
1. Válassza ki a rádióvevőn a kívánt csatornát és helyezze betanítási módba.
2. Nyomja meg a kívánt távirányító gombot.
   ► A távirányítón lévő LED narancssárgán (SOMloq2) / pirosan (Somloq) világít.
   ► A rádióparancs átvitelre kerül.
3. Ha további távirányítókat kíván betanítani erre a rádióvevőre, ismételje meg az 1. + 2. pontot.

Üzem (A)
Előfeltételek
- A kívánt rádióparancsot a kívánt rádióvevőre betanította.
- A távirányító eleme nem merült le.

SOMloq2 parancs küldése
- Egyszer nyomja meg a kívánt távirányító gombot.
  ► A LED narancssárgán világít

SOMloq parancs küldése
- Nyomja a kívánt távirányító gombot 0,5 másodpercnél hosszabb ideig.
  ► A LED pirosan világít

SOMloq2 - funkciók
Ezek a funkciók csak akkor használhatók, ha rádióvevőként SOMloq2 rádióvevőt használ.

Visszajelzés rezgéssel
A távirányító rezgéssel jelzi, hogy a vevő megkapta a küldött parancsot.

Hop - funkció
A Hop - funkció úgy növeli a rádiórendszer hatótávolságát, hogy az adó hatótávolságában lévő SOMloq2 rádióvevők továbbítják az aktív parancsot.

Auto Repeat funkció
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a rádióparancs adása már akkor megtörténjen, amikor az adó még a rádióvevő hatótávolságán kívül van. Az adó ekkor a parancsot max. 5-ször automatikusan megismétli 3 másodpercenként.
- Nyomja meg a távirányító gombot és 1 - 3 másodpercig tartsa lenyomva.
  ► Auto Repeat funkció aktiválva

Állapotlekérdezés (B)
Felvilágosítást ad arról, hogy a kapu nyitva vagy zárva van-e.
1. Nyomja meg a piros nyomógombot.
   ► A LED max. 3 mp-ig narancssárgán villog
2. Miközben a LED villog, nyomja meg annak a kapunak a gombját, amelynek az állapotát le akarja kérdezni.
   ► A LED pirosan villog
   - Kapu nyitva
   ► A LED zölden világít
   - Kapu zárva
   ► A LED narancssárgán világít
   - A kapu egy köztes helyzetben van

Törlés
A különböző törlési módok és a végrehajtás megfelelő eljárásmódja a rádióvevő ill. a meghajtás útmutatójában található.

Elemcsere (C)
1. Csavarozza ki a ház alsó részén lévő csavart.
2. Emelje le a ház felső részét.
3. Cserélje ki az elemet.
4. Tegye vissza a ház felső részét.
   ► Figyeljen arra, hogy a ház alsó része az ábrán látható módon be legyen akasztva a felső részbe.
5. Csavarozza be a csavart a ház alsó részébe.

Hibaelhárítás
- A LED nem világít: Az elem lemerült vagy a távirányító meghibásodott.
- A meghajtás nem indul:
  - A távirányító nincs betanítva.
  - A távirányító gombot többször a vételi tartományon kívül működtette - a gombot nyomja addig (legalább kétszer), amíg a meghajtás működésbe nem lép.
- A Somloq parancs nem kerül elküldésre:
  - A gombot 0,5 mp-nél rövidebb ideig nyomta.
  - A Somloq és SOMloq2 vegyes üzeme egy gombon.
    Megoldás: Törölje a gombot a SOMloq2 vevőből. Ezután legalább négyszer nyomja meg a gombot.

Egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat
A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy a Pearl Status rádióberendezés típus a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EU Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet cím alatt található:

www.som4.me/mrl

Ártalmatlanítás
Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

RU Ручной пульт-передатчик Pearl Status
Арт. № S10448
Технические характеристики

Радиочастота	868,8 МГц (Somloq); 868,95 МГц (SOMloq2)
Диапазон температур	-25°C …+65°C
Радиокоманды	3
Радиус действия	60 – 150 м (независимый от окружающих условий)
Размер	79 x 26 x 13 мм
Масса	прибл. 30 г, включая батареи
Аккумуляторная батарея	CR 2032

Указания по безопасности
- Настоящее руководство должно быть прочитано, понято и соблюдаться лицом, осуществляющим эксплуатацию или техобслуживание дистанционного радиоуправления.
- Хранить ручной пульт-передатчик вне пределов доступа детей и животных.
- Не хранить и не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной сыростью, парообразованием, высокой влажностью воздуха, в зоне действия прямых солнечных лучей и при прочих подобных условиях.
- Хранить ручной пульт-передатчик в устойчивом положении; при падении могут иметь место повреждения или уменьшение радиуса действия.
- Неисправные устройства можно чинить только специалисту, авторизованному производителем.
- Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при условии прямой видимости!
- Для обеспечения безопасной эксплуатации следует соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! Консультацию о безопасности работы можно получить, например, в Объединении немецких электротехников (VDE) или в аналогичных учреждениях других государств.
- Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиоустановок, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
- В комплект изделия входят батарейки. Если батарейка проглочена, то в течение всего двух часов могут возникнуть опасные ожоги внутренних органов, которые могут привести к смертельному исходу.
- Берегите от детей новые и использованные батарейки.
- Если корпус не закрывается надлежащим образом, не используйте пульт ДУ и берегите его от детей.
- Если есть опасность проглатывания батарейки или ее попадания в другие отверстия тела, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Опасность взрыва из-за неверного выбора типа батарейки. Если батарейка заменяется на другую, неверного типа, то возникает опасность взрыва.
- Не открывайте батарею, не подзаряжайте ее, не допускайте ее контакта с водой и огнем, а также не подвергайте ее воздействию высоких температур!
- Утилизацию батареи необходимо производить в соответствии с правилами соответствующей страны!

Использование по назначению
- Ручной пульт-передатчик разрешается использовать только с приемником радиосигналов фирмы SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ручной пульт-передатчик предназначен для радиосистем Somloq Rollingcode и SOMloq2.
- Ручной пульт-передатчик разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в передатчике или приемнике радиосигналов, либо такая опасность компенсируется другими предохранительными устройствами.
- Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастных случаев (например, крановое оборудование) запрещается!

Программирование ручного пульта-передатчика в памяти приемника радиосигналов
- Ручной пульт-передатчик может быть запрограммирован как на приемнике радиосистемы Somloq Rollingcode, так и на приемнике SOMloq2.
- Смешанный режим работы с радиосистемами Somloq и SOMloq2 на одной кнопке не допускается.
- Правильный порядок действий для выбора нужного канала на приемнике радиосигналов и приведения приемника радиосигналов в режим программирования, а также информация о соответствующей реакции светодиодов на приемнике радиосигналов в различных фазах процесса программирования описаны в руководстве по эксплуатации приемника радиосигналов или привода.
1. Выберите нужный канал на приемнике радиосигналов и приведите приемник радиосигналов в режим программирования.
2. Нажать требуемую кнопку на ручном пульте-передатчике.
   ► Светодиод на ручном пульте-передатчике загорится оранжевым цветом (SOMloq2) / красным цветом (Somloq).
   ► Передается радиокоманда.
3. Чтобы запрограммировать другие ручные пульты-передатчики на этот же приемник радиосигналов, повторите пункты 1 + 2.

Режим работы (A)
Предварительные условия
- Нужная радиокоманда запрограммирована на правильном приемнике радиосигналов.
- Батарея ручного пульта-передатчика не разряжена.

Отправить команду SOMloq2
- Нажать требуемую кнопку на ручном пульте-передатчике один раз.
  ► Светодиод горит оранжевым цветом

Отправить команду Somloq
- Удерживать нажатой более 0,5 секунд нужную кнопку на ручном пульте-передатчике.
  ► Светодиод горит красным цветом

SOMloq2 – функции
Эти функции можно использовать только в случае, если в качестве приемника радиосигналов используется SOMloq2.

Вибрационный сигнал обратной связи
Ручной пульт-передатчик с помощью вибрации подтверждает, что отправленная команда принята приемником.

Функция Hop
Функция Hop увеличивает радиус действия радиосистемы, при этом приемники радиосигналов SOMloq2, находящиеся в радиусе действия передатчика, активно переадресовывают команду.

Функция Auto Repeat
Эта функция позволяет подавать радиокоманды, когда передатчик еще находится вне радиуса действия приемника радиосигналов. Передатчик повторяет команду автоматически до 5 раз каждые 3 секунды.
- Нажать кнопку ручного пульта-передатчика и удерживать ее нажатой от 1 до 3 секунд.
  ► Функция Auto Repeat активирована

Запрос статуса (B)
Дает информацию, открыты ворота или закрыты.
1. Нажать красную кнопку.
   ► Светодиод мигает макс. 3 секунды оранжевым цветом
2. Пока мигает светодиод, нажать кнопку для ворот, статус которых необходимо запросить.
   ► Светодиод мигает красным цветом
   - Ворота открыты
   ► Светодиод горит зеленым цветом
   - Ворота закрыты
   ► Светодиод горит оранжевым цветом
   - Ворота находятся в промежуточном положении

Удалить
Различные режимы удаления и правильный способ выполнения действия описаны в руководстве по эксплуатации приемника радиосигналов или привода.

Замена батарей (C)
1. Вывернуть винт из нижней части корпуса.
2. Приподнять верхнюю часть корпуса.
3. Заменить аккумулятор.
4. Снова установить верхнюю часть корпуса.
   ► Следить за тем, чтобы нижняя часть корпуса вошла в зацепление с верхней частью корпуса, как показано на иллюстрации.
5. Ввернуть винт в нижнюю часть корпуса.

Устранение неполадок
- Светодиод не горит: батарея разряжена или ручной пульт-передатчик неисправен.
- Привод не запускается:
  - Ручной пульт-передатчик не запрограммирован.
  - Произведено несколько включений ручного пульта-передатчика за пределами радиуса действия - нажимать кнопку (не менее 2 раз), пока не включится привод.
- Команда Somloq не отправляется:
  - Кнопка не нажата более чем на 0,5 секунд.
  - Смешанный режим Somloq и SOMloq2 на одной кнопке.
    Способ устранения: Удалить кнопку из приемника SOMloq2. После этого нажать кнопку минимум четыре раза.

Упрощенная декларация соответствия
Настоящим фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH заявляет, что тип радиоуправляемого устройства Pearl Status соответствует положениям Директивы 2014/53/EC. Полный текст Декларации соответствия ЕС находится на Интернет-сайте

www.sommer.eu/mrl

Утилизация
Соблюдайте предписания, действующие в соответствующей стране.

BG Ръчен предавател Pearl Status
Ном. № S10448
Технически данни

Радио честота	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °C …+65 °C
Радио команди	3
Обсег	60 – 150 м (в зависимост от обкръжението)
Размери	79 x 26 x 13 мм
Тегло	ок. 30g вкл. батериите
Батерия	CR 2032

Указания за безопасност
- Тази инструкция трябва да бъде прочетена, разбрана и съблюдавана от лицето, което експлоатира и обслужва технически дистанционното радио управление.
- Съхранявайте ръчния предавател извън обсега на деца или животни.
- Не съхранявайте и не работете с ръчния предавател на места с влага, пара, висока влажност на въздуха, прах, директно слънчево лъчение или подобни условия.
- Съхранявайте ръчния предавател в стабилно състояние, падането може да доведе до увреждания и намаляване на обсега.
- Давайте дефектните прибори за ремонт само на оторизирани от производителя специалисти.
- Радио управлението на системи с риск от злополуки е позволено само при директен зрителен контакт!
- За безопасната експлоатация трябва да бъдат спазвани валидните на място предписания за безопасност за тази уредба! (Информация за безопасната експлоатация ще получите напр. от съюза на немските електротехници (VDE) и професионалните организации или от подобни институции в други страни.)
- Потребителят в никакъв случай не е защитен от смущенията на други устройства за дистанционна сигнализация или прибори (напр. радио системи, които работят надлежно в същия честотен диапазон).
- Този продукт съдържа батерии тип копче. Ако батерията тип копче бъде погълната, в рамките само на два часа могат да настъпят тежки вътрешни изгаряния, които водят до смърт.
- Дръжте новите и използваните батерии далече от деца.
- Ако корпусът не се затваря сигурно, не използвайте ръчния предавател и непременно дръжте далече от деца.
- Ако съществува опасност от поглъщане на батерия или тя е била поставена в друг телесен отвор, незабавно потърсете медицинска помощ.
- Опасност от експлозии поради неправилен тип батерия. Ако е била поставена батерия от неправилен тип, съществува опасност от експлозия.
- Не отваряйте батерията, не я зареждайте допълнително, тя не бива да влиза в контакт с вода, огън или високи температури!
- Отстранете батерията като отпадък в съответствие с валидните в страната разпоредби!

Употреба по предназначение
- Работете с ръчния предавател само заедно с радио приемници на фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ръчният предавател е подходящ за радио системите Somloq Rollingcode и SOMloq2.
- Ръчният предавател е допустим само за прибори и системи, при които едно радио смущение в предавателя или радио приемника не представлява риск за хора, животни или предмети или този риск е покрит посредством други обезопасителни приспособления.
- Забранено е радио управлението на прибори и системи с повишен от злополуки (напр. кранови системи)!

Програмиране на ръчен предавател от радио приемник
- Ръчният предавател може да бъде програмиран както за приемник Somloq Rollingcode така и за приемник SOMloq2.
- Не се допуска съвместна експлоатация на радио системите Somloq и SOMloq2 на един бутон.
- Правилния начин на действие за избор на желания канал от радио приемника, преминаването към режим на програмиране, както и съответната реакция на светодиодите на радио приемника в различните фази на процеса на програмиране можете да видите от инструкцията на радио приемника или на задвижващия механизъм.
1. Изберете желания канал на радио приемника и преминете към режим на програмиране.
2. Натиснете желания бутон на ръчен предавател.
   ► Светодиодът на ръчния предавател свети оранжево (SOMloq2) / червено (Somloq).
   ► Радио командата се прехвърля.
3. За да програмирате други ръчни предаватели за този радио приемник, повторете точки 1 + 2.

Експлоатация (A)
Предпоставки
- Желаната радио команда е програмирана на желания радио приемник.
- Батерията на ръчния предавател не е празна.

Изпращане на команда SOMloq2
- Натиснете желания бутон на ръчен предавател.
  ► Светодиодът свети оранжево

Изпращане на команда SOMloq
- Натиснете желания бутон на ръчен предавател за по-дълго от 0,5 секунди.
  ► Светодиодът свети червено

Функции SOMloq2
Тези функции могат да бъдат използвани само, ако за радио приемник се използва радио приемник SOMloq2.

Обратно сигнализиране с вибрация
Ръчният предавател показва с вибрация, че изпратената команда е приета от приемника.

Функция Hop
Функцията Hop повишава обсега на радио системата, като радио приемниците SOMloq2, които се намират в обсега на предавателя, активно предадат командата напред.

Функция Auto Repeat
Тази функция позволява даване на радио команда още докогато предавателят е извън обсега на радио приемника. След това предавателят повтаря командата до 5 х автоматично, на всеки 3 секунди.
- Натиснете бутона на ръчния предавател и го задръжте натиснат между 1 и 3 секунди.
  ► Функция Auto Repeat е активирана

Проверка на състоянието (B)
Дава информация за това, дали порталната врата е отворена или затворена.
1. Натиснете червения бутон.
   ► Светодиодът мига макс. 3 сек. оранжево
2. Докато светодиодът мига, натиснете бутона за порталната врата, чието състояние трябва да бъде проверено.
   ► Светодиодът мига червено
   - Портална врата е отворена
   ► Светодиодът свети зелено
   - Портална врата е затворена
   ► Светодиодът свети оранжево
   - Порталната врата се намира в междинно положение

Изтриване
Различните режими на изтриване и правилният начин на действие при извършване можете да видите от инструкцията на радио приемника или на задвижващия механизъм.

Смяна на батерии (C)
1. Развийте болта от долната част на корпуса.
2. Повдигнете горната част на корпуса.
3. Сменете батерията.
4. Поставете отново горната част на корпуса.
   ► Обърнете внимание на това, долната част на корпуса да бъде закачена в горната част, както е показано на изображението.
5. Завийте болта в долната част на корпуса.

Помощ при неизправности
- Светодиодът не свети: Батерията е празна или ръчният предавател е дефектен.
- Задвижващият механизъм не стартира:
  - Ръчен предавател не програмиран.
  - Бутонът на ръчния предавател е задействан многократно извън диапазона на приемане – натиснете бутона (мин. 2х), докато задвижващият механизъм стартира.
- Команда Somloq не се изпраща:
  - Бутонът не е натиснат за по-дълго от 0,5 секунди.
  - Съвместна експлоатация на Somloq и SOMloq2 на един бутон.
    Начин на отстраняване: Изтриване на бутон от приемник SOMloq2. След това натиснете бутона минимум четири пъти.

Опростена декларация за съответствие
С настоящото SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH декларира, че типът радио система Pearl Status съответства на директива 2014/53/EO. Пълният текст на ЕО декларацията за съответствие е наличен на следния Интернет адрес:

www.som4.me/mrl

Отстраняване като отпадък
Спазвайте съответните предписания в страните.

EL Πομπός χειρός Pearl Status
Αρ. προϊόντος S10448
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C …+65 °C
Ασύρματες εντολές	3
Εμβέλεια	60 – 150 m (ανάλογα με το περιβάλλον)
Διαστάσεις	79 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

Υποδείξεις ασφαλείας
- Ο υπεύθυνος χειρισμού ή συντήρησης του ασύρματου τηλεχειριστηρίου πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να τηρεί τις παρούσες οδηγίες.
- Κρατήστε τον ασύρματο πομπό χειρός μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην αποθηκεύετε ούτε θέτετε σε λειτουργία τον πομπό χειρός σε χώρους με υγρασία, ατμούς, υψηλή υγρασία, σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή παρόμοιες συνθήκες.
- Να αποθηκεύετε με σταθερό τρόπο τον πομπό χειρός, διότι αν πέσει κάτω μπορεί να υποστεί ζημία ή να μειωθεί η εμβέλειά του.
- Οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τεχνικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Ο τηλεχειρισμός μηχανισμών που ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος, επιτρέπεται να γίνεται μόνο εφόσον υπάρχει άμεση οπτική επαφή με το μηχανισμό!
- Για λόγους ασφαλούς λειτουργίας, θα πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας για το συγκεκριμένο σύστημα! [Πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή λειτουργία παρέχονται π.χ. από τον VDE (Σύνδεσμος Γερμανών Ηλεκτροτεχνιτών) και τις επαγγελματικές ενώσεις ή παρόμοιους φορείς σε άλλα κράτη.]
- Ο χειριστής δεν προστατεύεται από παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα τηλεπικοινωνιακά συστήματα ή συσκευές (π.χ. από ασύρματες εγκαταστάσεις που λειτουργούν σύμφωνα προς τις κείμενες διατάξεις στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).
- Το προϊόν αυτό περιέχει μπαταρίες τύπου κέρματος. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών τύπου κέρματος μπορεί να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα εντός μόνο δύο ωρών, τα οποία οδηγούν σε θάνατο.
- Φυλάσσετε τις καινούριες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Αν το περίβλημα δεν κλείνει με ασφάλεια, μην χρησιμοποιείτε τον πομπό χειρός και φυλάξτε τον οπωσδήποτε μακριά από παιδιά.
- Αν υπάρχει ενδεχόμενο να έχει καταποθεί μια μπαταρία ή να βρίσκεται μέσα σε άλλη σωματική εσοχή, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εσφαλμένου τύπου μπαταρίας. Σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με εσφαλμένο τύπο μπαταρίας, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην ανοίγετε ή επαναφορτίζετε τη μπαταρία και μην τη φέρνετε σε επαφή με νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες!
- Απορρίψτε τη μπαταρία σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας!

Ενδεδειγμένη χρήση
- Ο πομπός χειρός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ραδιοδέκτες της εταιρείας SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ο πομπός χειρός ενδείκνυται για τα ραδιοσυστήματα Somloq Rollingcode και SOMloq2.
- Ο πομπός χειρός επιτρέπεται μόνο για συσκευές και για μηχανισμούς, στους οποίους μια ενδεχόμενη βλάβη λειτουργίας στον πομπό ή το ραδιοδέκτη δε συνιστά κίνδυνο για πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, ή στους οποίους ο κίνδυνος αυτός αποτρέπεται λόγω της χρήσης άλλων διατάξεων ασφαλείας.
- Ο τηλεχειρισμός συσκευών και μηχανισμών που ενέχουν μεγάλο κίνδυνο ατυχήματος (π.χ. γερανών) απαγορεύεται!

Ρύθμιση πομπού χειρός σε έναν ραδιοδέκτη
- Ο πομπός χειρός μπορεί να ρυθμιστεί τόσο σε έναν δέκτη Somloq Rollingcode όσο και σε έναν δέκτη SOMloq2.
- Η μικτή λειτουργία των ραδιοσυστημάτων Somloq και SOMloq2 σε ένα πλήκτρο δεν επιτρέπεται.
- Για τη διαδικασία επιλογής του επιθυμητού καναλιού στο ραδιοδέκτη, τη ρύθμιση στη λειτουργία εκμάθησης και την αντίδραση της λυχνίας LED του ραδιοδέκτη στις διάφορες φάσεις της διαδικασίας εκμάθησης, ανατρέξτε στις οδηγίες του ραδιοδέκτη και του μηχανισμού κίνησης.
1. Επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι στο ραδιοδέκτη και ρυθμίστε τον στη λειτουργία εκμάθησης.
2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός.
   ► Η λυχνία LED του πομπού χειρός ανάβει με πορτοκαλί χρώμα (SOMloq2) / κόκκινο χρώμα (Somloq).
   ► Μεταδίδεται η εντολή τηλεχειρισμού.
3. Για τη ρύθμιση περαιτέρω πομπών χειρός σε αυτόν τον ραδιοδέκτη επαναλάβετε τα βήματα 1 + 2.

Λειτουργία (A)
Προϋποθέσεις
- Η επιθυμητή εντολή τηλεχειρισμού έχει ρυθμιστεί στον επιθυμητό ραδιοδέκτη.
- Η μπαταρία του πομπού χειρός δεν είναι άδεια.

Αποστολή εντολής SOMloq2
- Πατήστε μία φορά το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός.
  ► Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα

Αποστολή εντολής Somloq
- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού χειρός για παραπάνω από 0,5 δευτερόλεπτα.
  ► Η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα

Λειτουργίες SOMloq2
Αυτές οι λειτουργίες είναι διαθέσιμες μόνο όταν ως ραδιοδέκτης χρησιμοποιείται ένας ραδιοδέκτης SOMloq2.

Ανάδραση μέσω δόνησης
Ο πομπός χειρός δείχνει μέσω δόνησης, ότι η απεσταλμένη εντολή έχει παραληφθεί από τον δέκτη.

Λειτουργία Hop
Η λειτουργία Hop αυξάνει την εμβέλεια του ραδιοσυστήματος, όπου οι ραδιοδέκτες SOMloq2 οι οποίοι βρίσκονται εντός της εμβέλειας του πομπού προωθούν ενεργά την εντολή.

Λειτουργία Auto Repeat
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την αποστολή της εντολής τηλεχειρισμού όταν ο πομπός βρίσκεται ακόμη εκτός της εμβέλειας του ραδιοδέκτη. Ο πομπός επαναλαμβάνει την εντολή αυτόματα έως 5 x ανά 3 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε το πλήκτρο του πομπού χειρός και κρατήστε το πατημένο για 1 έως 3 δευτερόλεπτα.
  ► Η λειτουργία Auto Repeat είναι ενεργοποιημένη

Ένδειξη κατάστασης (B)
Δείχνει αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή κλειστή.
1. Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο.
   ► Η λυχνία LED αναβοσβήνει πορτοκαλί για έως 3 δευτ.
2. Ενώ αναβοσβήνει η LED πατήστε το πλήκτρο για την πόρτα, την κατάσταση της οποίας θέλετε να εμφανίσετε.
   ► Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα
   - Η πόρτα είναι ανοιχτή
   ► Η λυχνία LED ανάβει με πράσινο χρώμα
   - Η πόρτα είναι κλειστή
   ► Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα
   - Η πόρτα βρίσκεται σε ενδιάμεση θέση

Διαγραφή
Οι διάφοροι τρόποι διαγραφής και ο σωστός τρόπος εκτέλεσης περιγράφονται στις οδηγίες του ραδιοδέκτη ή του μηχανισμού κίνησης.

Αλλαγή μπαταρίας (Γ)
Προειδοποιητική υπόδειξη
- Η μπαταρία είναι μια μπαταρία κουμπί. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών κουμπιών μπορεί να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και θάνατος εντός δύο ωρών. Σε περίπτωση κατάποσης αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Η μπαταρία δεν πρέπει να καταλήγει στα χέρια παιδιών.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πομπό χειρός όταν το περίβλημα δεν κλείνει με ασφάλεια.
- Μην ανοίγετε ή επαναφορτίζετε τη μπαταρία και μην τη φέρνετε σε επαφή με νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες!
- Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032!
1. Αφαιρέστε τη βίδα από το κάτω μέρος του περιβλήματος.
2. Ανασηκώστε το πάνω μέρος του περιβλήματος.
3. Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
4. Τοποθετήστε ξανά το πάνω μέρος του περιβλήματος.
   ► Βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος του περιβλήματος κουμπώνει στο πάνω μέρος σύμφωνα με την εικόνα.
5. Βιδώστε ξανά τη βίδα στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

Επίλυση προβλημάτων
- Η λυχνία LED δεν ανάβει: Η μπαταρία είναι άδεια ή ο πομπός χειρός είναι ελαττωματικός.
- Ο μηχανισμός κίνησης δεν ξεκινά:
  - Δεν έχει γίνει ρύθμιση του πομπού χειρός.
  - Το πλήκτρο του πομπού χειρός ενεργοποιήθηκε πολλές φορές εκτός εμβέλειας λήψης - πατήστε το πλήκτρο (τουλάχιστον 2 φορές), μέχρι να ξεκινήσει ο μηχανισμός κίνησης.
- Γίνεται αποστολή της εντολής Somloq:
  - Το πλήκτρο δεν πατήθηκε παραπάνω από 0,5 δευτερόλεπτα.
  - Μικτή λειτουργία του Somloq και SOMloq2 σε ένα πλήκτρο.
    Αντιμετώπιση: Διαγράψτε το πλήκτρο από τον δέκτη SOMloq2. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο τουλάχιστον τέσσερις φορές.

Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης
Δια της παρούσης η SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου συστήματος Pearl Status ανταποκρίνεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση:

www.sommer.eu/mrl

Απόρριψη
Τηρείτε τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

TR Pearl Status el vericisi
Ürün No. S10448
Teknik bilgiler

Telsiz frekansı	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Sıcaklık aralığı	-25 °C …+65 °C
Telsiz komutları	3
Kapsama alanı	60 – 150 m (ortama bağlıdır)
Boyut	79 x 26 x 13 mm
Ağırlık	Piller dahil yaklaşık 30g
Pil	CR 2032

Güvenlik uyarıları
- Bu kılavuz, uzaktan kumandayı çalıştıran veya uzaktan kumandanın bakımını yapan kişi tarafından okunmalı, anlaşılmalı ve içeriğine uyulmalıdır.
- El vericisini çocukların ve hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- El vericisini ıslaklık, buhar, yüksek nem, toz, direkt güneş ışığı veya benzer koşulların bulunduğu yerlerde depolamayın veya çalıştırmayın.
- El vericisini stabil şekilde depolayın; düşme, hasarlara veya kapsama alanının azalmasına neden olabilir.
- Arızalı cihazları sadece üreticinin yetkilendirdiği bir uzmanın onarmasını sağlayın.
- Kaza riski içeren sistemlerin uzaktan kumandası sadece doğrudan göz teması mevcutsa gerçekleşmelidir!
- Güvenli bir işletim için, bu sistem için geçerli olan yerel güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır! (Güvenli çalışma hakkında gerekli bilgileri verin, örn. VDE ve meslek birlikleri veya diğer ülkelerdeki benzer kuruluşlar.)
- İşletmeci, diğer uzaktan bildiri sistemlerinin veya cihazların neden olduğu parazitlere karşı hiçbir koruma sunmaz (örn. usulüne uygun şekilde aynı frekans aralığında çalıştırılan telsiz sistemleri).
- Bu ürün düğme piller içermektedir. Düğme pilin yutulması halinde, iki saat içinde iç organlarda ölüme yol açabilecek yanmalar meydana gelebilir.
- Yeni ve kullanılmış pilleri çocuklardan uzak tutun.
- Muhafaza düzgün bir şekilde kapanmadığında, el tipi vericiyi kullanmayın ve bunu çocuklardan mutlak şekilde uzak tutun.
- Bir pil yutulmuş veya vücudun başka açıklığında yer alması olasılığında, hemen bir doktora başvurun.
- Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi. Kullanılmış pil yanlış tipteki pil ile değiştirildiği takdirde patlama tehlikesi vardır.
- Pili açmayın, şarj etmeyin, suyla temas ettirmeyin, ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın!
- Pili ülke talimatlarına uygun şekilde tasfiye edin!

Usulüne uygun kullanım
- El vericisi sadece SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH firmasının telsiz alıcıları ile çalıştırın.
- El vericisi, Somloq Rollingcode ve SOMloq2 telsiz sistemleri için uygundur.
- El vericisine, sadece vericide ya da telsiz alıcısındaki bir telsiz parazitinin insanlara, hayvanlara ya da eşyalara yönelik olarak bir tehlike teşkil etmediği ya da başka emniyet tertibatlarıyla riskin önlendiği cihazlar ve sistemler için izin verilmiştir.
- Yüksek kaza riski içeren cihazlara ve sistemlere (örn. vinç sistemleri) uzaktan kumanda edilmesi yasaktır!

El vericisinin bir telsiz alıcısına öğretilmesi
- El vericisi hem bir Somloq Rollingcode alıcı, hem de bir SOMloq2 alıcıya tanıtılabilir.
- Somloq ve SOMloq2 telsiz sistemlerinin bir tuş üzerinde karışık çalıştırılmasına izin verilmez.
- Telsiz alıcısında istenen kanalı seçme, alıcıyı öğrenme moduna almaya yönelik doğru prosedür ve öğretme sürecinin çeşitli aşamalarında telsiz alıcısındaki LED'in tepkisi, telsiz alıcısının veya tahrik ünitesinin kılavuzundan öğrenilmelidir.
1. Telsiz alıcısında istediğiniz kanalı seçin ve telsiz alıcısını öğretme moduna geçirin.
2. İstediğiniz el vericisi tuşuna basın.
   ► El vericisindeki LED turuncu (SOMloq2) / kırmızı (Somloq) renkte yanar.
   ► Telsiz komutu aktarılır.
3. Diğer el vericilerini bu telsiz alıcısına öğretmek için madde 1 + 2'yi tekrarlayın.

Çalışma (A)
Önkoşullar
- İstenen telsiz komutu istenen telsiz alıcısına öğretildi.
- El vericisindeki pil boş değil.

Bir SOMloq2 komutunun gönderilmesi
- İstediğiniz el vericisi tuşuna bir kez basın.
  ► LED turuncu renkte yanar

Bir Somloq komutunun gönderilmesi
- İstediğiniz el vericisi tuşuna 0,5 saniyeden uzun süre basın.
  ► LED kırmızı renkte yanar

SOMloq2 – Fonksiyonlar
Bu fonksiyonlar sadece, telsiz alıcısı olarak bir SOMloq2 telsiz alıcısı kullanılırsa kullanılabilir.

Titreşimli geri bildirim
El vericisi, o an gönderilen komutun alıcı tarafından alındığını titreşimle gösterir.

Hop fonksiyonu
Hop fonksiyonu, vericinin kapsama alanındaki SOMloq2 telsiz alıcılarındaki telsiz sisteminin komutu aktif olarak iletme menzilini arttırır.

Auto Repeat fonksiyonu
Bu fonksiyon, verici hâlâ telsiz alıcısının kapsama alanı dışındayken telsiz komutunun verilmesine olanak sağlar. Verici, her 3 saniyede 5 kez komutu otomatik olarak tekrarlanır.
- El vericisi tuşuna basın ve tuşu 1 ile 3 saniye arasında basılı tutun.
  ► Auto Repeat fonksiyonu etkinleştirilmiştir

Durum sorgusu (B)
Kapının açılmış veya kapalı olup olmadığı hakkında bilgi verir.
1. Kırmızı tuşa basın.
   ► LED, en fazla 3 saniye süreyle turuncu renkte yanıp söner
2. LED yanıp sönerken, durumu sorgulanması gereken kapının tuşuna basılmalıdır.
   ► LED kırmızı renkte yanıp söner
   - Kapı açıktır
   ► LED yeşil renkte yanar
   - Kapı kapalıdır
   ► LED turuncu renkte yanar
   - Kapı bir ara pozisyondadır

Silme
Çeşitli silme modları ve uygulama sırasında izlenecek doğru yöntem, telsiz alıcısı veya tahrik ünitesinin kılavuzundan öğrenilmelidir.

Pil değişimi (C)
1. Muhafazanın alt parçasındaki cıvatayı sökün.
2. Muhafazanın üst parçasını kaldırın.
3. Pili değiştirin.
4. Muhafazanın üst parçasını oturtun.
   ► Muhafazanın alt parçasının şekildeki gibi üst parçaya takılmasına dikkat edin.
5. Muhafazanın alt parçasındaki cıvatayı vidalayın.

Arıza giderme
- LED yanmıyor: Pil boş veya el vericisi arızalı.
- Tahrik ünitesi çalışmaya başlamıyor:
  - El vericisi öğretilmemiş.
  - El vericisi tuşuna birkaç kez kapsama alanı dışında basılmış - Tahrik ünitesi çalışana kadar tuşa basın (en az 2 kez).
- Somloq komutu gönderilir:
  - Tuşu 0,5 saniyeden uzun süre basılı tutun.
  - Somloq ve SOMloq2'nin bir tuş üzerinde karışık çalıştırılması.
    Yardım: Tuşu SOMloq2 alıcıdan silin. Daha sonra tuşa en az dört kez basın.

Basitleştirilmiş Uygunluk Beyanı
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, Pearl Status tipi telsiz sisteminin 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan ediyor. AB uygunluk beyanının tam metninin sunulduğu adres:

www.som4.me/mrl

Tasfiye
İlgili ülke talimatlarına riayet edin.

ZH Pearl Status 掌上遥控器
货号 S10448
技术参数

射频	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
温度范围	-25 °C …+65 °C
无线电指令	3
作用范围	60 – 150 m（取决于环境）
尺寸	79 x 26 x 13 mm
重量	约 30 g，含电池
电池	CR 2032

安全提示
- 运行或维护无线遥控器的人员必须阅读、理解和遵守本说明书。
- 将掌上遥控器保管在儿童或动物无法触及的地方。
- 不得将掌上遥控器置于潮湿、存在蒸汽、空气湿度大、具有粉尘以及阳光直射的地方或类似条件下，或者在此类环境条件下运行。
- 稳当放置掌上遥控器，如果掉落，将导致损坏或作用范围缩小。
- 仅可由制造商授权的专业人员维修损坏的设备。
- 仅允许在直接可见的情况下对具有事故风险的设备进行遥控！
- 为保障设备运行安全，必须遵守当地现行的安全规定！VDE、职业联合会或其他国家类似机构可提供有关安全运行的相关信息。
- 对于来自其它电信设备和装置（例如：在相同频率范围中运行的、符合规定的无线电设备）的干扰，运营方无法加以避免。
- 本产品含有一枚纽扣电池。如果不慎吞下纽扣电池，两小时内即可导致严重的内部烧伤，进而导致死亡。
- 务请确保孩童远离新的和用过的电池。
- 如果外壳未牢固闭合，则不得使用掌上遥控器，以及必须远离孩童。
- 如果不慎吞下电池或电池存在于身体其他开口处时，请立即就医。
- 错误的电池型号会有爆炸危险。用错误型号电池更换会有爆炸危险
- 不得撬开电池，不得进行充电，不得接触水、明火或高温！
- 按照有效的国家规定对电池进行废弃处理！

合规使用
- 掌上遥控器仅允许组合 SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH 公司的无线接收器使用。
- 掌上遥控器适用于 Somloq Rollingcode 和 SOMloq2 无线电系统。
- 仅可在其发射器或接收器产生的无线电不会危及人身、动物或财产安全，或者通过其它安全设备消除此类危险的装置和设备上使用掌上遥控器。
- 禁止遥控具有较高事故风险的设备和装置（比如起重设备）！

在无线接收器上示教掌上遥控器
- 掌上遥控器既可在 Somloq 滚动码接收器上示教，也可在 SOMloq2 接收器上示教。
- 不得在同一个按钮上混合操作 Somloq 和 SOMloq2 无线电系统。
- 有关在无线接收器上选择所需信道、无线接收器设置到示教模式的正确操作方法，以及接收器上的 LED 灯在不同示教阶段的相应反应，请参考接收器或驱动装置的说明书。
1. 在无线接收器上选择所需信道以及无线接收器设置到示教模式。
2. 按下所需的掌上遥控器按钮。
   ‣ 掌上遥控器上的 LED 亮起橙色 (SOMloq2) / 红色 (Somloq)。
   ‣ 正在传送无线指令。
3. 如需在该无线接收器上示教其他掌上遥控器，则重复第 1 点和第 2 点。

运行 (A)
前提条件
- 在所需的接收器上已示教所需的无线指令。
- 掌上遥控器的电池电量未用完。

发送一个 SOMloq2 指令
- 按下所需的掌上遥控器按钮一次。
  ‣ LED 亮起橙色

发送一个 Somloq 指令
- 按住所需的掌上遥控器按钮 0.5 秒以上。
  ‣ LED 亮起红色

SOMloq2 – 功能
仅当将 SOMloq2 无线接收器用作无线接收器时，该功能才可用。

震动反馈
掌上遥控器通过震动提示所发送的指令已被接收器接收。

强化功能
通过位于遥控器作用范围内的 SOMloq2 无线接收器主动传送指令，强化功能可增大无线电系统的有效范围。

自动重复功能
当遥控器位于无线接收器的作用范围之外时，通过该功能可以发出无线指令。遥控器之后自动重复指令最多 5 次，每隔 3 秒一次。
- 按住掌上遥控器 1 至 3 秒钟。
  ‣ 自动重复功能已激活

状态查询 (B)
说明门处于打开或是关闭状态。
1. 按下红色按钮。
   ‣ LED 闪烁橙色最多 3 秒
2. 在 LED 闪烁期间按下需要查询其状态的门的按钮。
   ‣ LED 闪烁红色
   - 门已打开
   ‣ LED 亮起绿色
   - 门已关闭
   ‣ LED 亮起橙色
   - 门位于中间位置

删除
不同删除模式以及正确操作方法必须参考无线接收器或驱动装置的说明书。

电池更换 (C)
1. 将螺栓从外壳下部件中拧出。
2. 撬下外壳上部件。
3. 更换电池。
4. 重新装上外壳上部件。
   ‣ 注意，如图所示将外壳下部件嵌入上部件中。
5. 将螺栓拧入外壳下部件中。

干扰情况
- LED 未亮起：电池电量用完或掌上遥控器损坏。
- 驱动装置未启动：
  - 掌上遥控器未示教。
  - 在接收范围外操作掌上遥控器按钮多次 - 按下按钮（最少 2 次），直到驱动装置启动。
- 无法发送 Somloq 指令：
  - 未按住按钮 0.5 秒以上。
  - 在同一个按钮上混合操作 Somloq 和 SOMloq2。
    补救措施：将按钮从 SOMloq2 接收器中删除。然后按下按钮至少四次。

简化版一致性声明
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH 兹声明，无线电设备 Pearl Status 符合准则 2014/53/EU。欧盟一致性声明的全文可访问以下互联网地址获得：

www.som4.me/mrl

废弃处理
遵守相关的国家规定。

FA فرستنده دستی Pearl Status
شماره قطعه S10448
اطلاعات فنی

فرکانس رادیویی	868.8 مگاهرتز (Somloq)؛ 868.95 مگاهرتز (SOMloq2)
تغییرات دما	-25 تا +65 سانتی گراد
فرمانهایی رادیویی	3
برد	60 تا 150 متر (بسته به محیط اطراف)
ابعاد	79 x 26 x 13 میلی متر
وزن	تقریباً 30 گرم با باتری
باتری	CR 2032

نکات ایمنی
- افرادی که از کنترل راه دور رادیو استفاده می‌کنند یا وظیفه تعمیر و نگهداری آن را بر عهده دارند باید این دستورالعمل ها را مطالعه، درک و دنبال کنند.
- همیشه فرستنده دستی را دور از دسترس کودکان و حیوانات قرار دهید.
- فرستنده دستی را در محل خیس، پربخار یا دارای هوای مرطوب، پر گرد و غبار یا در معرض نور مستقیم آفتاب یا شرایط مشابه قرار ندهید.
- فرستنده دستی را در جایی به صورت محکم و پابرجا قرار دهید؛ سقوط فرستنده می تواند به آن آسیب برساند و برد آن را بکاهد.
- دستگاه های خراب را برای تعمیر نزد تکنسین مورد تأیید سازنده ببرید.
- سیستم هایی که خطر بروز تصادف در مورد آن ها وجود دارد نباید با کنترل از راه دور راه اندازی شوند، مگر اینکه دامنه کامل حرکت سیستم برای کاربر قابل مشاهده باشد.
- برای اطمینان از عملکرد ایمن سیستم، شرایط ایمنی محلی برای آن رعایت شود. (برای اطلاعات مربوط به عملکرد ایمن، به مثلاً VDE و مؤسسات بیمه کارفرما یا سازمان های مشابه در سایر کشورها، رجوع کنید.)
- اپراتور از عیوب مربوط به سایر تجهیزات یا دستگاه های ارتباطی (از قبیل سیستم های بی سیم، که به درستی در همان دامنه فرکانس عمل می کنند) مصون نیست.

موارد استفاده
- فقط از فرستنده دستی ارائه شده به همراه گیرنده های رادیویی از طرف SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH استفاده کنید.
- این فرستنده دستی برای سیستم های رادیویی SOMloq Rollingcode و SOMloq2 مناسب است.
- فرستنده دستی باید تنها برای سیستم ها و دستگاه هایی استفاده شود که تداخل امواج رادیویی فرستنده یا گیرنده آنها افراد، حیوانات و اشیاء را به خطر نمی اندازد و یا این خطر به وسیله سایر دستگاه های ایمنی کاهش یافته است.
- استفاده از کنترل از راه دور برای دستگاه ها و سیستم های دارای ریسک تصادف بالا (مثلاًجرثقیل ها) ممنوع است.

برنامه ریزی فرستنده دستی در گیرنده رادیویی
- فرستنده دستی را می توان در یک گیرنده Somloq Rollingcode یا یک گیرنده SOMloq2 برنامه ریزی کرد.
- عملکرد ترکیبی سیستم های رادیویی SOMloq2 و Somloq بر روی یک دکمه مجاز نیست.
- برای روش صحیح انتخاب کانال دلخواه در گیرنده رادیویی، تنظیم آن در حالت برنامه ریزی و پاسخ صحیح از دیود نوری در گیرنده رادیویی در مراحل مختلف فرآیند برنامه ریزی به دستورالعمل های گیرنده رادیویی یا اپراتور مراجعه کنید.
1. کانال دلخواه را در گیرنده رادیویی انتخاب و حالت برنامه ریزی را تنظیم کنید.
2. دکمه دلخواه فرستنده دستی را فشار دهید.
   دیود نوری فرستنده دستی به رنگ نارنجی (SOMloq2) / قرمز (Somloq) روشن می شود.
   فرمان رادیویی مخابره می شود.
3. برای برنامه ریزی سایر دکمه ها در این گیرنده رادیویی، مراحل 1 و 2 را دنبال کنید.

راه اندازی (A)
شرایط لازم
- فرمان رادیویی دلخواه در گیرنده رادیویی دلخواه برنامه ریزی شود.
  باتری فرستنده دستی خالی نباشد.

ارسال فرمان SOMloq2
- دکمه دلخواه فرستنده دستی را یکبار فشار دهید.
  دیود نوری به رنگ نارنجی روشن می شود

ارسال فرمان Somloq
- دکمه دلخواه فرستنده دستی را برای بیشتر از 0.5 ثانیه فشار دهید.
  دیود نوری به رنگ قرمز روشن می شود

عملکردهای SOMloq2
تنها وقتی گیرنده رادیویی SOMloq2 به عنوان گیرنده رادیویی استفاده می شود، از این عملکرد می توان استفاده کرد.

لرزش بازخورد
فرستنده دستی با لرزش نشان می دهد که گیرنده، فرمان ارسال شده را دریافت کرده است.

عملکرد جهش
عملکرد "جهش"، برد سیستم رادیویی را افزایش می دهد؛ زیرا گیرنده رادیویی SOMloq2 که در برد فرستنده قرار دارد فعالانه فرمان را هدایت می‌کند.

عملکرد تکرار صوتی
این عملکرد ارسال فرمان رادیویی را قبل از اینکه فرستنده در برد گیرنده رادیویی قرار گیرد، امکان پذیر می کند. سپس فرستنده به صورت خودکار فرمان را تا 5 بار هر 3 ثانیه یک بار تکرار می کند.
فرستنده دستی را فشار دهید و 1 تا 3 ثانیه آن را نگه دارید.
عملکرد تکرار خودکار فعال است

درخواست وضعیت (B)
اطلاعاتی ارائه می دهد مبنی بر اینکه در باز یا بسته است.
1. دکمه قرمز را فشار دهید.
   دیود نوری حداکثر تا 3 ثانیه به رنگ نارنجی روشن می شود
2. پس از روشن شدن دیود نوری، دکمه دروازه ورودی را که وضعیت آن سؤال شده است، فشار دهید.
   دیود نوری به رنگ قرمز روشن می شود
   در باز است
   دیود نوری به رنگ سبز روشن می شود
   در بسته است
   دیود نوری به رنگ نارنجی روشن می شود
   دروازه ورودی در وضعیت وسط قرار دارد

حذف
حالت های مختلف حذف و مرحله صحیح را از گیرنده رادیویی یا دستورالعمل های اپراتور دریافت کنید.

شارژباتری (C)
اطلاعات اخطار
باتری از نوع باتری ساعتی است. در صورت بلعیده شدن باتری های ساعتی، ممکن است تنها در عرض 2 ساعت دچار سوختگی داخلی شده و منجر به مرگ شود. در صورتی که باتری قورت داده است فوراً با پزشک تماس بگیرید.
هرگز باتری را در دسترس کودکان قرار ندهید.
در صورتیکه محفظه به طور صحیح بسته نمی شود، از استفاده از فرستنده دستی خودداری نمایید.
باتری را باز نکنید یا آن را دوباره شارژ نکنید یا اجازه ندهید در تماس با آب، آتش یا دمای بالا قرار بگیرد.
باتری ها را فقط با مدل CR 2032 تعویض کنید.
1. پیچ قسمت محفظه تحتانی را باز کنید.
2. محفظه فوقانی را بلند کنید.
3. باتری را تعویض کنید.
4. بالای محفظه را دوباره در جای خود قرار دهید.
   مطمئن شوید که مطابق شکل قسمت محفظه تحتانی به قسمت فوقانی وصل شده است.
5. پیچ قسمت محفظه تحتانی را ببندید.

عیب یابی
دیود نوری روشن نمی شود: باتری تمام شده است یا فرستنده دستی خراب شده است.
اپراتور راه اندازی نمی شود:
فرستنده دستی برنامه ریزی نشده است.
فرستنده دستی چندین بار در خارج از محدوده آنتن دهی فعال شده است - دکمه را فشار دهید (حداقل 2 بار) تا اپراتور راه اندازی شود.
فرمان Somloq ارسال نمی شود:
دکمه را برای بیشتر از 0.5 ثانیه فشار دهید.
عملکرد ترکیبی Somloq و SOMloq2 در یک دکمه
روش اصلاح: دکمه را از گیرنده SOMloq2 حذف کنید. سپس دکمه را حداقل چهار مرتبه فشار دهید.

تاییدیه انطباق
www.sommer.eu/mrl

انهدام
مقررات ملی حاکم را رعایت کنید.

AR جهاز التحكم عن بعد Pearl Status
رقم المنتج S10448
المواصفات الفنية

التردد اللاسلكي	868.8 ميجاهرتز (Somloq)؛ 868.95 ميجاهرتز (SOMloq2)
نطاق درجة الحرارة	-25°م …+65°م
الأوامر اللاسلكية	3
مدى الإرسال	60 - 150 م (بحسب البيئة المحيطة)
الأبعاد	79 × 26 × 13 مم
الوزن	30 جم تقريبا شاملا البطاريات
البطارية	CR 2032

إرشادات السلامة
- يجب على الشخص الذي يقوم بتشغيل أو صيانة جهاز التحكم عن بعد أن يقرأ ويفهم هذا الدليل ويلتزم بما ورد فيه.
- أبعد جهاز التحكم عن بعد عن متناول الأطفال والحيوانات.
- لا تحفظ أو تشغل جهاز التحكم عن بعد في أماكن بها بلل، أو بخار، أو رطوبة مرتفعة، أو غبار، أو تحت أشعة الشمس المباشرة أو أي ظروف مشابهة.
- قم بتثبيت جهاز التحكم عن بعد لأن سقوطه قد يؤدي إلى تلفيات أو تقليل مدى الإرسال.
- غير مسموح لغير الفني المتخصص بإجراء أعمال إصلاح الأجهزة التي تعرضت لعطل.
- غير مسموح بالتحكم عن بعد في الأنظمة المعرضة لمخاطر وقوع الحوادث إلا عندما تكون تلك الأنظمة في مجال الرؤية المباشرة.
- لتشغيل آمن يجب الالتزام بإرشادات الأمان المحلية المتعلقة بهذا الجهاز. (المعلومات الخاصة بالتشغيل الأمن تصدرها جهات مثل الاتحاد الألماني لفنيي الكهرباء VDE، والنقابات المهنية أو الجهات المماثلة في في الدول الأخرى.)
- ليس هناك حماية للمشغل من التشويش الناتج عن أجهزة الاتصال اللاسلكية والأجهزة الأخرى (مثل الأنظمة اللاسلكية، التي يتم تشغيلها بشكل طبيعي في نفس نطاق التردد).

الاستخدام طبقا للتعليمات
- لا تستخدم جهاز التحكم عن بعد إلا مع أجهزة الاستقبال اللاسلكي من إنتاج شركة SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- جهاز التحكم عن بعد مناسب فقط للأنظمة اللاسلكية Somloq Rollingcode و SOMloq2.
- غير مسموح باستخدام جهاز التحكم إلا مع الأجهزة والمعدات التي لا يمثل فيها التشويش اللاسلكي في جهاز الإرسال أو في وحدة الاستقبال اللاسلكي أي خطر على الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء إلا إذا كانت هناك تجهيزات أخرى للسلامة تمنع هذا الخطر.
- يُحظر التحكم عن بعد بالأجهزة والأنظمة المعرضة بصورة كبيرة لمخاطر وقوع الحوادث (مثل الرافعات).

برمجة جهاز التحكم عن بعد مع جهاز استقبال لاسلكي
- يمكن برمجة الجهاز التحكم عن بعد للعمل مع جهاز استقبال Somloq Rollingcode أو مع جهاز استقبال SOMloq2.
- غير مسموح بتشغيل النظامين اللاسلكيين Somloq و SOMloq2 معا على زر واحد.
- يجب اتباع الإجراءات الصحيحة الواردة بدليل جهاز الاستقبال اللاسلكي أو المحرك لاختيار القناة المرغوبة في جهاز الاستقبال اللاسلكي، ولتحويل جهاز الاستقبال اللاسلكي إلى وضع البرمجة، وكذلك ضبط استجابة لمبة LED الموجودة في جهاز الاستقبال اللاسلكي خلال المراحل المختلفة لعملية البرمجة.
1. اختر القناة المرغوبة من جهاز الاستقبال اللاسلكي وانقله إلى وضع البرمجة.
2. اضغط الزر المرغوب في جهاز التحكم عن بعد.
   تضئ لمبة LED باللون البرتقالي (مع نظام SOMloq2) /وباللون الأحمر (مع نظام Somloq).
   يتم نقل الأمر اللاسلكي.
3. لبرمجة أجهزة تحكم عن بعد أخرى على جهاز الاستقبال اللاسلكي هذا كرر الخطوتين 1 + 2.

التشغيل (A)
الشروط اللازمة
- أن يكون الأمر اللاسلكي قد تم برمجته على جهاز اللاسلكي المرغوب.
  بطارية جهاز التحكم عن بعد ليست فارغة.

إرسال أمر من نظام SOMloq2
- اضغط على الزر المرغوب في جهاز التحكم عن بعد مرة واحدة.
  تضيء لمبة LED باللون البرتقالي

إرسال أمر من نظام Somloq
- اضغط على الزر المرغوب في جهاز التحكم عن بعد لمدة أطول من 0,5 ثانية.
  تضيء لمبة LED باللون الأحمر

SOMloq2 – الوظائف
يمكن استخدام هذه الوظائف فقط عندما يكون جهاز الاستقبال اللاسلكي SOMloq2 هو المستخدم كجهاز استقبال.

التأكيد بالاهتزازات
يقوم الجهاز التحكم عن بعد بإصدار اهتزازات لتأكيد أن جهاز الاستقبال قد تلقى الأمر.

وظيفة القفز
وظيفة القفز تزيد مدى النظام اللاسلكي من خلال قيام أجهزة استقبال SOMloq2 الموجودة في مدى جهاز الإرسال بإعادة إرسال الأمر بطريقة فعالة.

وظيفة التكرار الأوتوماتيكي
هذه الوظيفة تتيح إرسال الأمر اللاسلكي حتى عندما يكون جهاز الإرسال ما يزال خارج مدى جهاز الاستقبال اللاسلكي. يستطيع جهاز الإرسال تكرار الأمر بصورة أوتوماتيكية حتى 5 مرات، كل 3 ثوان.
اضغط على زر جهاز التحكم عن بعد واحتفظ به مضغوطًا لمدة تتراوح بين ثانية إلى ثلاث ثوان.
تصبح وظيفة التكرار الأوتوماتيكي مفعلة

فحص الحالة (B)
تخبرك بحالة البوابة سواء كانت مفتوحة أو مغلقة.
1. اضغط على الزر الأحمر.
   تضئ لمبة LED باللون البرتقالي لمدة 3 ثوان كحد أقصى
2. أثناء وميض لمبة LED، اضغط على زر البوابة المطلوب الاستعلام عن حالتها.
   لمبة LED تضيء باللون الأحمر
   - البوابة مفتوحة
   لمبة LED تضيء باللون الأخضر
   - البوابة مغلقة
   تضيء لمبة LED باللون البرتقالي
   - البوابة موجودة في الوضع البيني

المحو
لمعرفة أوضاع المحو المختلفة والإجراءات الصحيحة عند التنفيذ يجب الرجوع إلى دليل تشغيل جهاز الاستقبال والمحرك.

تغيير البطارية (C)
تحذيرات
البطارية هي بطارية على شكل زر. في حالة ابتلاع البطاريات التي على شكل زر يمكن أن يؤدي ذلك خلال ساعتين فقط إلى حدوث حروق داخلية خطيرة وقد يصل الأمر بعدها إلى الوفاة. في حالة ابتلاع البطارية توجه فورا إلى الطبيب.
يجب ألا تصل البطارية أبدا إلى أيدي الأطفال.
لا تستخدم جهاز التحكم عن بعد عندما يكون جسم الجهاز غير مغلق بشكل آمن.
لا تفتح البطارية، ولا تعد شحنها، ولا تعرضها للماء، أو النار، أو لدرجات حرارة مرتفعة.
لا تستبدل البطارية إلا ببطارية أخرى من نوع CR 2032.
1. قم بفك البرغي من الجزء السفلي جسم الجهاز.
2. اسحب الجزء العلوي من جسم الجهاز لأعلى.
3. قم بتغيير البطارية.
4. قم بتركيب الجزء العلوي لجسم الجهاز مرة أخرى.
   وأثناء ذلك تأكد من أن الجزء السفلي لجسم الجهاز قد تم تثبيته بالجزء العلوي، كما هو موضح في الصورة.
5. اربط البرغي في الجزء السفلي لجسم الجهاز.

المساعدة في التغلب على الأعطال
لمبة LED لا تضيء: البطارية فارغة أو أن جهاز التحكم عن بعد معطل.
المحرك لا يعمل:
- جهاز التحكم عن بعد لم يتم برمجته.
- تم الضغط على زر جهاز التحكم عن بعد عدة مرات خارج مدى الاستقبال - اضغط على الزر (مرتين على الأقل) إلى أن يعمل المحرك.
لن يتم إرسال أمر Somloq:
- لم يتم الضغط على الزر المرغوب في جهاز التحكم عن بعد لمدة أطول من 0,5 ثانية.
- التشغيل المشترك لنظامي Somloq و SOMloq2 على نفس الزر.
الحل: قم بمحو برمجة الزر من جهاز استقبال SOMloq2. وبعد ذلك اضغط على الزر أربع مرات على الأقل.

إعلان المطابقة
www.sommer.eu/mrl

التخلص من الأجهزة
تراعى اللوائح ذات الصلة السارية في البلد المعني.